**Alberto Cury**

Rua Parque Domingos Luiz, 175

02043-081 – Sao Paulo – SP – Brazil (GMT -3)

Phones: +55 (11) 97684-7842 (Mobile) and +55 (11) 2979-1369 (Office)

E-Mail: contact@betaplantranslation.com

Skype: alberto\_cury

Site: [www.betaplantranslation.com](http://www.betaplantranslation.com/)

# English & Portuguese Linguist

**Career Highlights:**

* Career developed in Sales, Application Engineering, Technical Services & Marketing
* 30+ years working for companies such as Emerson, Otis, Honeywell, Invensys and Allen Bradley
* Specialist in Marketing, Sales, Refrigeration and HVAC, Industrial and Building Automation

**Translation Experience:**

* Over 4 million words translated
* Proven experience translating technical manuals and system screens
* Daily output: ~ 6k words (depending on subject field)
* English teacher
* Portuguese native language – Brazilian variant

**Fields of Expertise:**

* Banking & Finance
* Legal, Contracts & Patents
* Electronics & Electrical
* Engineering
* Automation, HVAC & Robotics
* IT - Hardware & Software

**CAT/QA Tools:**

* SDL Trados Studio 2015
* MemoQ 2014
* Wordfast 2012

**Education:**

* Telecommunication
* Business, HR & Marketing
* Website & E-Commerce
* Machinery, Mechanical & Automotive
* Medical & Pharmaceutical
* Technical Manuals & User Interface
* Passolo 2011
* Memosource
* Xbench
* Cultura Inglesa – Translation Course – 2013
* IBMEC – MBA – Business Administration – 2001
* FGV – Specialization in Marketing – 1995
* FAAP – Post graduate in Systems Analysis – 1984
* FEI – Bachelor’s Degree in Electrical Engineering – majors in Electronics – 1981
* CCAA – Graduation in English – 1980

**Translation Projects Developed:**

To see an updated job list, please visit: [www.betaplantranslation.com/](http://www.betaplantranslation.com/)

**Translation Referrals:**

To see an updated referrals list, please visit: [www.betaplantranslation.com/](http://www.betaplantranslation.com/)

Alberto Cury Page 1

**Professional References**

**1) Tabassum Mulla – Senior Project Manager – Translate Plus – UK**

5 Waterside, 44-48 Wharf Road - London N1 7UX, UK e-mail: TabassumM@translateplus.com

[www.translateplus.com](http://www.translateplus.com/)

Phone: +44 (0)20 7324 0995 / Fax: +44 (0)20 3642 9032

1. **Maria Peterson – Translation Manager – Interface – France**

530, route de Préaux - 76160 Roncherolles sur le vivier e-mail: interface.trad@interface-sa.fr

[www.interface-sa.fr](http://www.interface-sa.fr/) Phone: 02 35 12 33 62

1. **Bozana Peric – Owner – Technical Translation Services – USA**

37841 Euclid Avenue Willoughby, Ohio, USA 44094

e-mail: tts@techtranslation.com [www.techtranslation.com](http://www.techtranslation.com/)

Phone: +1 440-942-3130 - Fax: 440-951-6197

1. **Kelly Martin – Project Manager- Interpreters & Translators – USA**

e-mail: kmartin@ititranslates.com

[www.ititranslates.com](http://www.ititranslates.com/)

Phone: (860) 730-6153 - Fax (860) 432-5357

1. **José Amorim Gomes – Owner – Translation Services – Portugal**

Rua Manuel Salgueiral, 216 - 7° DP 4400-213 Vila Nova de Gaia - Portugal e-mail: jgomes@joseamg.com [www.joseamg.com/en](http://www.joseamg.com/en)

Phone: (+351) 223 709 073 - (+351) 917 868 062

Alberto Cury

Page

2

**Certified Pro Translator:**

